



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0655
TELEPHONE: 703-560-0058

IV. # 252890

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

VEWL. #

I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LÂM CHÁNH NGÔN
Last Middle First

Current Address: 1/2 Luu VAN LIET, VINH-LONG, CUU-LONG, VIETNAM

Date of Birth: 05-28-1929 Place of Birth: LONG-CHAU, VINH-LONG, VIETNAM

Previous Occupation (before 1975) COLONEL, CHIEF OF STAFF, DIVISION 21 OF INFANTRY
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 05-06-1975 To 02-13-1988
Years: 12 Months: 09 Days: 07

3. SPONSOR'S NAME: BACH THI LAM
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number

Relationship

BACH T. LAM

SISTER

TRI CHANH LAM

BROTHER

NGHIA VAN LAM

BROTHER

LIEC T. LAM

SISTER

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: 01/24/1990

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGÔN CHÁNH LÂM
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NONE		

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

N/A

ADDITIONAL INFORMATION :

January 24, 1990

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION
HOI GIA DINH TU NHAN CHINH TRI VIET NAM
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205-0635
(703) 560-0058

SUBJECT: Register Mr. NGON CHANH LAM (IV # 252890) as
a POLITICAL PRISONER,
and
request for your help in speeding up the process of
his immigration to the U.S.A.

Dear Sir/Madam:

I am registering my brother, Mr. NGON CHANH LAM, as a Political Prisoner, who were formerly interned in re-education camp for nearly 13 years. Also, I am requesting for your help in speeding up the process of my brother's immigration to the U.S.A.

On my brother's behalf, I submitted the I-130 form on July 20, 1988, and I have a file opened with U.S.C.C. on January 19, 1990.

The followings are enclosed for your review:

- o two copies of the POLITICAL PRISONER REGISTRATION form
- o two copies of the INTAKE form (MAU DON VE LY LICH)
- o a copy of the POLITICAL PRISONER REGISTRATION form issued by U.S.C.C. (United States Catholic Conference)
- o a copy of the AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP issued by U.S.C.C. of Orange county, California
- o a copy of the first page of the two letters from the EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA in Bangkok, Thailand, providing the reference number (IV number)
- o a copy of the I-130 PACKAGE submitted on 07-20-1988

Please help us in speeding up the immigration process for my brother, and please register him as a Political Prisoner. Thank you very much for your time and consideration. If you have any questions, please feel free to call me at (714) 768-1546.

Sincerely,



Ms. Bach Thi Lam
27655 Sweetbrier Lane
Mission Viejo, CA 92691

Enclosures

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH
*****NAME (Ten Tu-nhan) : LÂM CHÁNH NGÓN
Last (Ten Ho) Middle (Giuia) First (Ten goi)
DATE, PLACE OF BIRTH : 05 28 1929
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam) : X Female (Nu) : _____MARITAL STATUS Single (Doc than) : X Married (Co lap gia dinh) : _____
(Tinh trang gia dinh) :ADDRESS IN VIETNAM : 1/2 LƯU VĂN LỊT, THỊ-XÃ VINH-LONG, TỈNH CŨU-LONG,
(Dia chi tai Viet-Nam) VIETNAMPOLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong) : Yes (Co) X No (Khong) _____If Yes (Neu co) : From (Tu) : 05-06-1975 To (Den) : 02-13-1988PLACE OF RE-EDUCATION: NAM - HÀ
CAMP (Trai tu)PROFESSION (Nghe nghiep): COLONEL, INFANTRYEDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My) :
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac) : INFANTRY COLONEL
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu) : CHIEF OF STAFF, DIVISION OF INFANTRY Date (nam) : 1975APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP) : Yes (Co) : X
IV Number (So ho so) : 252890
No (Khong) : _____NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo) : NONE
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tiMAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN) : 1/2 LƯU VĂN LỊT, THỊ-XÃ VINH-LONG, TỈNH CŨU-LONG, VIETNAMNAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro) :
Ms. BACH T. LAMU.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky) : Yes (co) : X No (Khong) : _____RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN) : SISTER -NAME & SIGNATURE: BACH THI LAM 714) 768-1546ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)DATE: 01 24 1990
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGÔN CHÁNH LÂM
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

N/A

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : LÂM CHÁNH NGÔN
 Last (Ten Ho) Middle (Giuu) First (Ten coi)
 DATE, PLACE OF BIRTH : 05 28 1929
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)
 SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam) : X Female (Nu) : _____
 MARITAL STATUS : Single (Doc than) : X Married (Co lap gia dinh) : _____
 (Tinh trang gia dinh) :
 ADDRESS IN VIETNAM : 1/2 LƯU VĂN LỆT, THỊ-XÃ VINH-LONG, TỈNH CỦU-LONG,
 (Dia chi tai Viet-Nam) VINH-LONG, VIETNAM

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong) : Yes (Co) X No (Khong) _____
 If Yes (Neu co) : From (Tu) : 05-06-1975 To (Den) : 02-13-1988

PLACE OF RE-EDUCATION: NAM - HÀ
 CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep) : COLONEL, INFANTRY

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My) : _____
 VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac) : INFANTRY COLONEL
 VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu) : CHIEF OF STAFF, DIVISION OF INFANTRY Date (nam) : 1975

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP) : Yes (Co) : X
 IV Number (So ho so) : 252890
 No (Khong) : _____

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo) : NONE
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN) : 1/2 LƯU VĂN LỆT, THỊ-XÃ VINH-LONG, TỈNH CỦU-LONG, VIETNAM

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro) :
Ms. BACH T. LAM

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky) : Yes (co) : X No (Khong) : _____

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN) : SISTER

NAME & SIGNATURE: BACH THI LAM SISTER (714) 768-1546
 ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)

DATE: 01 24 1990
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGÔN CHÁNH LÂM
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

N/A

6. ADDITIONAL INFORMATION :



NATIONAL OFFICE

Migration and Refugee Services

1812 Massachusetts Avenue, N.W. • Washington, D.C. 20009

202/659-6625

Telex: 710 822 1164 ATTN: MRS

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam

LÂM

Last

CHÁNH

Middle

NGÓN

First

Current Address

1/2 LƯU VĂN LIỆT, THỊ XÃ VĨNH LONG, TỈNH CẦU LONG,

Date of Birth 05-28-1929

Place of Birth

LONG CHÂU, VĨNH LONG, VIETNAM

Names of Accompanying Relatives/Dependents

NONE

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From 05-06-1975 To 02-13-1988

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

NAME	RELATIONSHIP
LÂM, BACH	THI SISTER
LÂM, TRÍ	CHÁNH BROTHER
LÂM, NGHĨA	VĂN BROTHER

Form Completed By:

BACH THI LÂM

Name

NAME	RELATIONSHIP

Address

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

CATHOLIC CHARITIES DIOCESE OF ORANGE
RESETTLEMENT SERVICE
1505 BROOKHOLLOW, SUITE 112
SANTA ANA, CA 92705

NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

ODP IV # 252890
(if known)

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE OF ORANGE, CA

Name: Mr/Ms LÂM THI BACH
Family Middle Given

Phone: (Home) (614) 859-1782
(Work)

Address: 27655 SWEETBRIER LN., MISSION VIEJO, CA 92691
Number Street County/City State Zip Code

Date of Birth: 09-18-37 Place of Birth: TÂN-AN, VIETNAM Nationality: VIETNAMESE

Date of Entry to U.S.: 05-05-1975 From: (country/camp) FORT CHAFFEE

My Alien Registration Number: (if applicable) A- 21-438-260 CA

Legal Status: Parolee Permanent Resident U.S. Citizen

My Naturalization Certificate Number: (if applicable) 11128777

SECTION II

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program (ODP).

copy of my I-94 (both sides) I-151 or I-551 (Permanent
Resident Card) is attached.

I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to
submitting the Affidavit yes no. If yes, date submitted: 07-30-1988 and
approved.

DATE/PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
<u>C'LANH</u> <u>Ng.</u>	<u>LONG CHAU, VINH LONG,</u> <u>Vietnam</u>	<u>BROTHER</u> <u>12 Luu Van Liet</u> <u>VINH LONG, Cuu Long,</u> <u>Vietnam</u>

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees; persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoner; or Amerasian, please complete the information in Section III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian-American:

Name of Principal Applicant Date/Place of Birth Relation (if any) Address in Vietnam

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

U.S. Government Agency
Name/Position of Supervisor

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

Last Title/Grade

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation
Last Title/Grade: / Name/Position of Supervisor /

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

VIETNAMESE ARMY
Ministry or Military Unit Division 21 of INFANTRY Last Title/Grade COLONEL, CHIEF OF STAFF
Name/Position of Supervisor LE VAN HUNG / GENERAL

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes No Date: from 05-06-1975 to 02-13-1988

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School _____ Location _____
Type of Degree or Certificate _____
Date of Employment or Training: from _____ to _____
(month/year) to _____ (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
Full Name of the Mother: _____ Address: _____
Full Name of the U.S. Citizen Father (if known): _____
His Current address: _____

SECTION IV

NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES DATE OF BIRTH RELATIONSHIP TO P.A.

NONE N/A N/A

ADDITIONAL INFORMATION:

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Celine V. Prevost
Your Signature



Subscribed and sworn to before me this 19 day of June 1990
Celine Prevost My Commission Expires June 1, 1990
Signature of Notary Public



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand
25 JULY 1989

Reference: IV 252890

LAM THI BACH :
Dear Sir/Madam:

LAM CHANH NGONU)

We have received your approved immigrant visa petition(s) or your application for family reunification for your relatives in Vietnam and have opened a file for it/them. An IV file number has been assigned for quick reference purposes. All cases are filed by their IV number, and not by name. Please mark their IV number (five or six digits) on all documents and correspondence you send to us. Also, tell your relatives in Vietnam their five- or six-digit IV number and ask them to use it on the envelope and on any documents and correspondence they may send us.

If you receive more than one IV-number for the same relatives, please notify this office immediately so that we can advise you of the correct IV number to use.

Following is a list of documents which are usually needed to complete our file. Vietnamese civil documents are available from the local authorities in Vietnam. Before we can agree to accept your relatives from Vietnam as ODP candidates, we must have these documents:

- A copy of your birth certificate, and the birth certificates of everyone in the case, along with certified English translations.
- A copy of the marriage certificate of each person who is married (if there was a previous marriage, we will also need a death certificate or divorce decree to show the marriage was legally terminated) along with certified English translations.
- Copies of your pre-1975 and post-1975 Vietnamese ID cards, and copies of the pre-1975 and post-1975 Vietnamese ID cards of each person. If either of these ID cards is not available, please inform us of the reason.
- A photo of each person, if available.
- A copy of your I-94 or I-551 ("green card"), or the number of your naturalization certificate and the date and place of issue (do not photocopy your naturalization certificate).

You should collect these documents and send them to us. If you have already submitted some of these documents, you may wish to forward copies of them again to ensure that the copies will be included in our file. Return address labels may be enclosed for your convenience in sending the documents to us.

In addition to submitting the required documentation, you should encourage your relatives to apply for Exit Permits. We must stress the fact that even when our file is complete, whether or not your relatives will be permitted to depart will depend on the Vietnamese authorities. This office has no influence over decisions by these authorities regarding the issuance of Exit Permits. Therefore, all efforts to obtain Exit Permits must be made by your relatives in Vietnam.



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

DATE: 14 DEC 89

Dear Sir/Madam:

This is to acknowledge receipt of the documents/letter for IV(s) 252890 (LAM CHANH NGON), which the ODP received on 22 SEP 87. We regret that the high volume of ODP cases and inquiries prevents our giving you a more formal response than this letter.

Please note that this is only to advise you that we have received your correspondence. It does not indicate that the file was reviewed. File review for LOI issuance is done in accordance with an established schedule of priorities. Once the review is completed, the relative or friend in the U.S. is contacted should further documents or information be needed.

If a case already has an LOI, the next steps in the processing will normally be issuance of an exit permit and an interview with representatives of the ODP in Vietnam. This part of the processing is controlled by the Vietnamese authorities. If your friends or relatives in Vietnam are made available to the ODP for interview, the sponsor in the U.S. will be informed of any actions necessary.

Please notify the ODP immediately if the Principal Applicant in Vietnam or the sponsor in the U.S. has a change of address.

Sincerely,

MR.

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

July 19, 1988

27655 SweetBrier Lane
Mission Viejo, CA 92691

Copy of THE
I-130 package
Submitted on 07/20/1988

Attention: I-130 Unit
U.S. Immigration and Naturalization Service
Western Service Center
P.O. Box 73016
San Ysidro, CA 92073

Dear Sir/Madam:

I am asking for your humanitarian consideration for my brother, NGON CHANH LAM, to come to the U.S.A. as a refugee. He was held as a prisoner in Vietnamese ReEducation Camps for nearly 13 years because he was a Former South VietNam Colonel. Can you give priority in considering his case ?

I believe that his life and security are threatened. Therefore, I am applying for Family ReUnification. My brother cannot submit any applications to the Vietnamese authorities for Exit Permit if he request to leave VietNam as a Former South Vietnamese Colonel. And, the Vietnamese government would probably consider for an Exit Permit if his reason for leaving VietNam is Family ReUnification.

I have enclosed the following documents of my brother, NGON CHANH LAM:

- 1) The I-130 form with all questions answered
- 2) The copy and sworn translation of his Birth Certificate
- 3) A recent picture of my brother
- 4) A copy and sworn translation of his Release Certificate
- 5) A copy of his Report Certificate
- 6) A copy of my brother's letter requesting that I immediately help him (in leaving Vietnam)

The following items are my enclosed documents:

- 1) My original Certificate of Naturalization
- 2) A recent picture of myself
- 3) The copy and sworn translation of my Birth Certificate
- 4) The copy and sworn translation of my Marriage License

I have also enclosed a check of \$35 (check # 1264), and a stamped, self-addressed envelope for a returned fee receipt.

Your consideration for my brother to come to the United States is greatly appreciated.

Sincerely,



Ms. Bach Thi Lam

Enclosures

Case ID#		Action Stamp	DO NOT WRITE IN THIS BLOCK — FOR EXAMINING OFFICER ONLY	
A#			Fee Stamp	
G-28 or Volag #				
Section of Law: <input type="checkbox"/> 201 (b) spouse <input type="checkbox"/> 203 (a)(1) <input type="checkbox"/> 201 (b) child <input type="checkbox"/> 203 (a)(2) <input type="checkbox"/> 201 (b) parent <input type="checkbox"/> 203 (a)(4) <input type="checkbox"/> 201 (b) parent <input type="checkbox"/> 203 (a)(5)		Petition was filed on _____ (priority date) <input type="checkbox"/> Personal Interview <input type="checkbox"/> Previously Forwarded <input type="checkbox"/> Pet. & Ben. "A" File Reviewed <input type="checkbox"/> Stateside Criteria <input type="checkbox"/> Field Investigations <input type="checkbox"/> I-485 Simultaneously <input type="checkbox"/> 204 (a)(2)(A) Resolved <input type="checkbox"/> 204 (h) Resolved		
AM CON: _____				
REMARKS:				

A. Relationship

1. The alien relative is my: 2. Are you related by adoption? 3. Did you gain permanent residence through adoption?

Husband/Wife Parent Brother/Sister Child Yes No Yes No

B. Information about you

1. Name (Family name in CAPS)	(First)	(Middle)
LAM	BACH	THI
2. Address (Number and Street)	(Apartment Number)	
(Town or City)	(State/Country)	(ZIP/Postal Code)
TÂN - AN	VIETNAM	
3. Place of Birth (Town or City)	(State/Country)	
VIEN - LONG	VIETNAM	
4. Date of Birth (Mo/Day/Year)	5. Sex <input type="checkbox"/> Male <input checked="" type="checkbox"/> Female	6. Marital Status <input checked="" type="checkbox"/> Married <input type="checkbox"/> Single <input type="checkbox"/> Widowed <input type="checkbox"/> Divorced
09-18-1937		
7. Other Names Used (including maiden name)	N/A	
8. Date and Place of Present Marriage (if married)	10/11/1957, VIEN - LONG, VIETNAM	
9. Social Security number	10. Alien Registration Number (if any)	
████████████████	N/A	
11. Names of Prior Husbands/Wives	12. Date(s) Marriage(s) Ended	
N/A	N/A	

13. If you are a U.S. citizen, complete the following:

My citizenship was acquired through (check one)

Birth in the U.S.
 Naturalization

Give number of certificate, date and place it was issued

11128777 ; 03/10/82; ST. PAUL, MINNESOTA

Parents

Have you obtained a certificate of citizenship in your own name?

Yes No

If "Yes," give number of certificate, date and place it was issued

14a. If you are a lawful permanent resident alien, complete the following:

Date and place of admission for, or adjustment to, lawful permanent residence, and class of admission:

N/A

14b. Did you gain permanent resident status through marriage to a United States citizen or lawful permanent resident? Yes No**C. Information about your alien relative**

1. Name (Family name in CAPS)	(First)	(Middle)
LAM	NGON	CHANH
2. Address (Number and Street)	(Apartment Number)	
1/2 LUU VAN LIET		
(Town or City)	(State/Country)	(ZIP/Postal Code)
VIEN - LONG	CUU - LONG	VIETNAM
3. Place of Birth (Town or City)	(State/Country)	
LONG CHAU	VIEN LONG, VIETNAM	
4. Date of Birth (Mo/Day/Year)	5. Sex <input type="checkbox"/> Male <input checked="" type="checkbox"/> Female	6. Marital Status <input checked="" type="checkbox"/> Married <input type="checkbox"/> Single <input type="checkbox"/> Widowed <input type="checkbox"/> Divorced
05-28-1929		
7. Other Names Used (including maiden name)	N/A	
8. Date and Place of Present Marriage (if married)	N/A	
9. Social Security number	10. Alien Registration Number (if any)	
████████████████	N/A	
11. Names of Prior Husbands/Wives	12. Date(s) Marriage(s) Ended	
N/A	N/A	

13. Has your relative ever been in the U.S.?

Yes No

14. If your relative is currently in the U.S., complete the following:

He or she last arrived as a (visitor, student, stowaway, without inspection, etc.)

N/A

Arrival/Departure Record (I-94) Number Date arrived (Month/Day/Year)

████████████████ N/A

Date authorized stay expired, or will expire as shown on Form I-94 or I-95

N/A

15. Name and address of present employer (if any)

N/A

Date this employment began (Month/Day/Year)

N/A

16. Has your relative ever been under immigration proceedings?

Yes No Where N/A When N/A
 Exclusion Deportation Rescission Judicial Proceedings

INITIAL RECEIPT	RESUBMITTED	RELOCATED		COMPLETED		
		Rec'd	Sent	Approved	Denied	Returned

C. (Continued) Information about your alien relative

16. List husband/wife and all children of your relative (if your relative is your husband/wife, list only his or her children).

Name _____ Relationship _____ Date of Birth _____ N/A Country of Birth _____

17. Address in the United States where your relative intends to reside

(Number and Street) (Town or City) (State)

18. Your relative's address abroad

(Number and Street) (Town or City) (Province) (Country)

1/2 LUU VAN LIET, VINH LONG, Cuu LONG, VIETNAM

19. If your relative's native alphabet is other than Roman letters, write his/her name and address abroad in the native alphabet:

(Name) (Number and Street) (Town or City) (Province) (Country)
LÂM-CHÁNH-NGÔN 1/2 LUU VĂN LIỆT, THỊ-XÃ VIÑH-LONG, TỈNH CŨU-LONG, VIỆT-NAM

20. If filing for your husband/wife, give last address at which you both lived together:

From _____ N/A To _____
(Name) (Apt. No.) (Town or City) (State or Province) (Country) (Month) (Year) (Month) (Year)

21. Check the appropriate box below and give the information required for the box you checked:

Your relative will apply for a visa abroad at the American Consulate in BANGKOK THAILAND
(City) (Country)

Your relative is in the United States and will apply for adjustment of status to that of a lawful permanent resident in the office of the Immigration and Naturalization Service at N/A. If your relative is not eligible for adjustment of status, he or she will apply for a visa abroad at the American Consulate in N/A
(City) (State) (City) (Country)

(Designation of a consulate outside the country of your relative's last residence does not guarantee acceptance for processing by that consulate.
Acceptance is at the discretion of the designated consulate.)

D. Other Information

1. If separate petitions are also being submitted for other relatives, give names of each and relationship.

N/A

2. Have you ever filed a petition for this or any other alien before? Yes No
If "Yes," give name, place and date of filing, and result.

Warning: The INS investigates claimed relationships and verifies the validity of documents. The INS seeks criminal prosecutions when family relationships are falsified to obtain visas.

Penalties: You may, by law be imprisoned for not more than five years, or fined \$250,000, or both, for entering into a marriage contract for the purpose of evading any provision of the immigration laws and you may be fined up to \$10,000 or imprisoned up to five years or both, for knowingly and willfully falsifying or concealing a material fact or using any false document in submitting this petition.

Your Certification

I certify, under penalty of perjury under the laws of the United States of America, that the foregoing is true and correct. Furthermore, I authorize the release of any information from my records which the Immigration and Naturalization Service needs to determine eligibility for the benefit that I am seeking.

Signature _____ Date 07/19/1988 Phone Number _____

Signature of Person Preparing Form if Other than Above

I declare that I prepared this document at the request of the person above and that it is based on all information of which I have any knowledge.

THERESA DOAN 25362 FELICIA CT., MISSION VIEJO, CA 92691
(Print Name) (Address) (Signature) (Date) 07/19/88

NOTICE TO PERSONS FILING FOR SPOUSES IF MARRIED LESS THAN TWO YEARS

Pursuant to section 216 of the Immigration and Nationality Act, your alien spouse may be granted conditional permanent resident status in the United States as of the date he or she is admitted or adjusted to conditional status by an officer of the Immigration and Naturalization Service. Both you and your conditional permanent resident spouse are required to file a petition, Form I-751, Joint Petition to Remove Conditional Basis of Alien's Permanent Resident Status, during the ninety day period immediately before the second anniversary of the date your alien spouse was granted conditional permanent residence.

Otherwise, the rights, privileges, responsibilities and duties which apply to all other permanent residents apply equally to a conditional permanent resident. A conditional permanent resident is not limited to the right to apply for naturalization, to file petitions in behalf of qualifying relatives, or to reside permanently in the United States as an immigrant in accordance with the immigration laws.

Failure to file Form I-751, Joint Petition to Remove the Conditional Basis of Alien's Permanent Resident Status, will result in termination of permanent residence status and initiation of deportation proceedings.

**NOTE: You must complete Items 1 through 6 to assure that petition approval is recorded.
Do not write in the section below item 6.**

1. Name of relative (Family name in CAPS)	(First) <u>NGON</u>	(Middle) <u>CHANH</u>
2. Other names used by relative (Including maiden name)	<u>N/A</u>	
3. Country of relative's birth	4. Date of relative's birth (Month/Day/Year) <u>05/28/1929</u>	
VIETNAM		
5. Your name (Last name in CAPS)	(First) <u>BACH</u>	(Middle) <u>THI</u>

Action Stamp

SECTION

DATE PETITION FILED

- 201 (b)(spouse)
- 201 (b)(child)
- 201 (b)(parent)
- 203 (a)(1)
- 203 (a)(2)
- 203 (a)(4)
- 203 (a)(5)

STATESIDE
CRITERIA GRANTED

SENT TO CONSUL AT:

CHECKLIST

Have you answered each question?

Have you signed the petition?

Have you enclosed:

- The filing fee for each petition?
- Proof of your citizenship or lawful permanent residence?
- All required supporting documents for each petition?

If you are filing for your husband or wife have you included:

- Your picture?
- His or her picture?
- Your G-325A?
- His or her G-325A?

Of the fifth of September, nineteen
fourty four No. 351 of nineteen
fourty four. Judgement on the request
rectification of the act of the Civil
Status of the first jurisdiction.

The court of the First Instance of
VinhLong, based on the Indochinese
Civil Material in the open court of
the fifth of September, nineteen
fourty four, holding in the law-courts
of the said city at eight o'clock in
the morning and presiding Sir Morice
Président Bourgeois, Public Prosecutor,
and Trần-văn-Liêú, the Court Clerk,
gave the following judgment:

in these grounds:
publicly based on the Indochinese
Civil Material, in the request and
by the first jurisdiction. Order
the rectification of the following
civil acts:

Act 20 of the birth certificate of
Lam-Chanh-Ngon declared on the thirtieth
of May, 1929 at LongChâu (VinhLong)
under number 259, in the sense that
the mother of Lâm-Chánh-Ngôn is named
Tống-thi-Dúc, and not Tống-thi-Duôc.....

Registrar In-Chief,
signed: illegible

Viewed for certifying the signature
of the Board of Director of LongChau
Village below.

Vinh-Long, November 15, 1958
Po. Representative of the Administrator,
(signature illegible with seal)

=====

Full name of child	: Lâm-Chánh-Ngôn
Sex of the child	: Male
Date of birth	: May 28, 1929
Place of birth	: LongChâu Maternity
Full name of father	: Lâm-Chánh-Trúc
Age	: ----
Profession	: Teacher
Residence	: Thiêng Đức
Full name of mother	: Tống-thi-Duôc
Age	: ----
Profession	: Cultivator
Residence	: Thiêng Đức
Rank as married wife	: ----
Full name of Declarant	: Đỗ-thi-Biên
Age	: 22 years old
Profession	: Nurse
Residence	: LongChâu
Date Declared	: May 30, 1929
Full Name of 1st Witness	: Trần-văn-Phung
Age	: 46 years old
Profession	: Vaccinater
Residence	: LongChâu
Full Name of 2nd Witness	: Trần-văn-Vi
Age	: 34 years old
Profession	: Vaccinater
Residence	: LongChâu

=====

Established at Vinh-Long Village, May 30, 1929
Declarant, State-Civil Officier, Witnesses,
Đỗ-thi-Biên Cao-văn-Vinh Phung and Vi

For identical extract.

LongChâu, November 15, 1958

Officier of the Civil State
(signature illegible)

PHAN TONG TRÚOC

Certified exact : Board of Director,
(signature illegible with seal)

Viewed by us, CHÂU-TU-PHÁT, President of the First Instance Court
PhongDinh, for certifying the signature of Mr. Huỳnh-vân-Thê,
Sworn-In Translator of said law-courts, affixed opposite./-
Cantho, April 25, 1975

The President,

(signature illegible with seal)

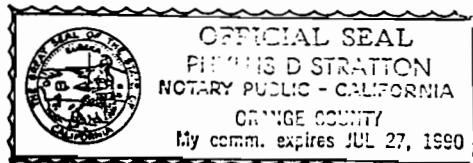
CHÂU-TU-PHÁT

For exact translation.
Cantho, April 25, 1975
Sworn-In Translator,
The (signed)
Huỳnh-vân-Thê

=====

STATE OF CALIFORNIA, COUNTY OF ORANGE.

I undersigned, Theresa Bach-Yen Ngoc Doan, that I am a competent translator of this Birth
Certificate, and that the translation is true and correct to the best of my knowledge and belief



Subscribed and sworn to before me on

7/19/88

Theresa Bach-Yen Ngoc Doan
Theresa Bach-Yen Ngoc Doan

Phyllis V. Stratton

NOTARY PUBLIC

Du cinq Septembre mil neuf cent quarante quatre No 351 de mil neuf cent quarante quatre. Jugement sur requête rectification d'acte d'Etat Civil premier ressort.

Le Tribunal de 1^{re} Instance de VinhLong, statuant en Matière Civile Indo-chinoise, en son audience publique du cinq Septembre mil neuf cent quarante quatre, tenue au Palais de Justice de la dite ville à huit heures du matin et à laquelle seignaient Messieurs Horice Président Bourgeois Ministère Public et Trân-vân-Liêu commis Greffier, a rendu le jugement suivant :

Par ces motifs :

Statuant publiquement en Matière Civile Indo-chinoise, sur requête et en premier ressort. Ordonne les rectifications des actes civil suivants :

2^o Acte de naissance Lâm-Chánh-Ngôn dressé le trente Mai 1929 à LongChâu (VinhLong) sous le numéro 259, en ce sens : Son âge : 46 ans que la mère de Lâm-Chánh-Ngôn s'appelle Tông-thi-Dúc et non Tông-thi-Duc..... Greffier en Chef.

signé : illisible

Pour transcription conforme. LongChâu, le 16 Avril 1945 L'Officier de l'Etat Civil, signé : illisible

Vu pour légalisation de la signature du Comité Administratif du village de LongChâu ci-dessous.

Vinh-Long, le 15-11-1958
Po. Le Délégué Administratif,

(signature illisible avec cachet)

Pour extrait conforme. LongChâu, le 15-11-1958 L'Officier de l'Etat Civil, (signature illisible)

PHAN TONG TRUOC

Certifié exacte : Comité Administratif, (signature illisible avec cachet)

Vu par Nous, CHÂU-TU-PHÁT, Président du Tribunal de 1^{re} Instance de PhongDinh, pour légalisation de la signature de M. Huỳnh-vân-Thê, Interprète Assermenté dudit Tribunal, apposée ci-contre./-



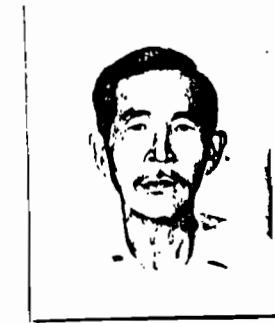
: Nom et prénom de l'enfant	: Lâm-Chánh-Ngôn
: Sexe de l'enfant	: Masculin
: Date de naissance	: Le 28 Mai 1929
: Lieu de naissance	: Maternité LongChâu
: Nom et prénom du père	: Lâm-Chánh-Trýc
: Son âge	: ---
: Sa profession	: Instituteur
: Son domicile	: Thiêng Đức
: Nom et prénom de la mère	: Tông-thi-Dúc
: Son âge	: ---
: Sa profession	: Cultivatrice
: Son domicile	: Thiêng Đức
: Son rang de femme mariée	: ---
: Nom et prénom du déclarant	: Đỗ-thi-Biên
: Son âge	: 22 ans
: Sa profession	: Sage femme
: Son domicile	: LongChâu
: Date de la déclaration	: 30 Mai 1929
: Nom et prénom du 1 ^{er} témoin	: Trân-vân-Phung
: Son âge	: 46 ans
: Sa profession	: Vaccinateur
: Son domicile	: LongChâu
: Nom et prénom du 2 ^e témoin	: Trân-vân-Vi
: Son âge	: 34 ans
: Sa profession	: Vaccinateur
: Son domicile	: LongChâu

Fait du village de LongChâu, le 30-5-1929
Le Déclarant, L'Officier de l'Etat-Civil, Cao-vân-Vinh Les Témoins, Phung và Vi

Pour traduction conforme. Contho, le 25-4-1975 L'Interprète Assermenté,

Huỳnh-vân-Thê

NGÔN CHÂM LÂM
Birthdate: 05/28/1929



INTERIOR DEPARTMENT

Camp: NAM HA
No. : 148 GRT

REPUBLIC SOCIALISM OF VIETNAM
Independent - Liberal - Happy

SSHLD : 0 0 0 7 - 7 8 - 0 2 6 7 - 2

Form No. 091-QLTG.
enforced conforming to
official correspondence
No. 2565, November 21, 1972

C E R T F I C A T E O F R E L E A S E

According to circular No. 996-BCA/TT, 31-5-1961 of Department of Public Security
Execute sentence, decision to release No. 60, February 04, 1988
of: INTERIOR DEPARTMENT

Now provide the release document to the person named below:

Full name of student: Lâm Chánh Ngôn

Customary full name : -----

Secret full name : -----

Birth date : day ---, month ---, year 1929

Birth place : Vĩnh long

TQ: 48/25/11 Nguyễn trãi, Cần thđ, Hậu giang

Registered residence of the person before capture: -----

Convicted Crime : Colonel: Chief of Staff of Division 21 of Infantry

Date of capture : 6-5-1975 Judgement: TTCT

According to decision, sentence No. day:--- month:--- year:--- of:---

Sentence increased 4 times, total 12 years ----months

Sentence reduced ----times, total ---years ----months

Now, after return, dwell at : 48/25/11 Nguyễn trãi, Cần thđ, Hậu giang

Judging on the re-education process: -----

Since coming to the camp, no sign of bad intentions yet

Labor: guarantee the daily labour and the level of contract assigned

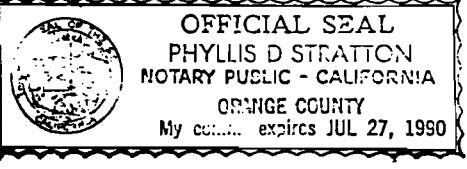
Study: regular participation, responsible in well receiving the lessons

Internal regulations: no grave erroneous offence yet

Imprint of right index finger Full name, signature February 13, 1988
of Lâm Chánh Ngôn Person provided with document (signature and seal illegible)
Cardinal number of name: 1127 Ngcn (signed) COLONEL LƯU-VAN-HAN
Established at : QP
(imprint)

STATE OF CALIFORNIA, COUNTY OF ORANGE.

I undersigned, Theresa Bach-Yen Ngoc Doan, that I am a competent translator of this Release
Certificate, and that the translation is true and correct to the best of my knowledge and belief


Theresa Bach-Yen Ngoc Doan

Subscribed and sworn to before me on

7/20/88

Phyllis D. Stratton
NOTARY PUBLIC

BỘ NỘI VỤ CỘNG HÒA XÃ HỘ CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Trại NAM HÀ Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Số 148 GRT

Mẫu số 091-QLTG,
bản hành theo công
văn số 1505 ngày 21
tháng 11 năm 1972

9 0 0 7 7 8 0 2 6 7 2

SSHLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Công an
Thi hành án văn, quyết định thi số 60 ngày 4 tháng 2 năm 1980
của Bộ nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên: Nguyễn sinh . Lâm chánh Ngôn

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bị đánh

Sinh ngày tháng năm 1929

Nơi sinh: Vĩnh long

Địa chỉ: 48/25/11 Nguyễn trãi Cần Thơ, Hậu Giang

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Cản tội: Đại tá: tham mưu trưởng sư đoàn 21 bộ binh

Bị bắt ngày 5-5-1975 Át phạt TMT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tống án 4 lần, cộng thành 12 năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 48/25/11 Nguyễn trãi Cần Thơ, Hậu Giang

Nhận xét quá trình cải tạo

Tình hình vào trại chưa có biểu hiện gì xấu

Lao động: đảm bảo ngày công và mức khoán được giao

Học tập: tham gia đều, có ý thức tiếp thu bài tốt

Nội qui: chưa có sai phạm gì lớn

Đ簽名: Lâm chánh Ngôn
Cửu: 1127

Binh bắn số

Lập tại: CP

Họ tên, chữ ký Ngày 13 tháng 2 năm 1980

Người được cấp giấy

THƯỜNG TÀI LIU VAN HAN

Laenhan
Lam chans. Ngon
co' den OA p. An Ho
trinh gray san trai

An Ho 27-2-1988
PHUONG C A PHUONG

27-2-1988

Trinh gray san trai

GIẤY CHỨNG-NHẬN QUÂN-NHÂN ĐÃ ĐẾN
TRÌNH-DIỆN ỦY-BAN NHÂN-DÂN CÁCH-MẠNG
TỈNH CẦN THƠ

ỦY-BAN NHÂN-DÂN
CÁCH-MẠNG
TỈNH CẦN THƠ

Ủy-Ban Nhân Cách-mạng Tỉnh CẦN THƠ xác nhận quân nhân
sau đây đã trình-diện ngày — tháng 5 năm 1975 tại Bộ Chỉ-huy T.K.P.D.
và đã giao nộp vũ-khi và tài liệu.

Họ tên: Lâm - Chánh - Ngôn

Cấp bậc: Agi - Trí

Số quân: _____

Đơn vị gác: Trại... Diêm 21 Bộ Binh

Tỉnh CẦN THƠ, thứ ngày 5 tháng 5 năm 1975
ỦY-BAN NHÂN-DÂN CÁCH-MẠNG TỈNH CẦN THƠ,

Jô: 68
Chuẩn trinh
Phuoty Hwang lì ngày 6/5/75
Trại Binh Quân Quan

Điều tra
NGUYỄN-VĂN-THӨM

Điều tra Tai

- Cái em là may cho anh đi - Công rồm cao tốt - dùng tên
giả mua vé - Mở cửa, anh chào đì lau - Cố thử thử
hay là gõ gõ như vé cho anh biết - Ở nhà anh chỉ ~~lại~~
quay ngay Thúy - đi là cho anh - anh biết là điên cát

○ 100

Quán nước Thủ Đức

2/8/83 9:30 ~~11:30~~ ~~11:30~~

Xã Tân Phước ~~TP~~ Huyện Nhơn Trạch

Thauli phu' H.H. H.

- Cứu lì anh - thay em
- Anh Tú, Túi, Tú - Cứu em nhanh tất cả cho anh -
- Võ chưởng 8 tấc và cai con - cai ôn trát lưỡi
- Bích Mập và Bạch và cai chân -
- Q nhox - và cai chân - Võ đường Danh - và cai chân -
- Sắt thép và cai con - và nứa, cỏ, ngay từ đây bờ 7 Ngón
giúp lì anh thêm bờ sông ~~Đáu~~ ~~Đáu~~ ~~Đáu~~ ~~Đáu~~ ~~Đáu~~ ~~Đáu~~ tất cả cai em tôi
Anh xin chia tay em tôi - và tất cả cai em nhanh quá

và nhanh tay -

! Hết. Cái em gái của anh cái
chân tay em - và Bát tay Anh Tôi và
cái em tai của anh -

Thân thương

1988

Nguyễn

Nhà lầu Nhà Kim Cang ôn tất cả 20013 Nha



BACH THI LÂM

07/18/1937

REPUBLIC OF VIETNAM

(TRANSLATION)

SUPREME COURT

GRAFT OF THE COURT OF THE FIRST INSTANCE OF VINH-LONG

Extract of the register of the birth certificates of Tân-An,
Vinh-Long (South Việt-Nam)

Year: 1937 - Act No. 79

Full name of the child : LÂM-THỊ-BẠCH
Sex : Female
Date of birth : September 18, 1937
Place of birth : Tân-An
Full name of the father : LÂM-CHÁNH-TRỰC
His profession : School Teacher
His residence : Tân-An Village
Full name of the mother : TÔNG-THỊ-ĐỨC
Her profession : Merchant
Her residence : Tân-An Village
Her rank as married wife : First rank

For identical extract.
Vinh-Long, September 19, 1972
Registrar In-Chief
NGUYỄN-VĂN-BÌNH (signed and seal)

Viewed for the certification of the
signature of Mr. NGUYỄN-VĂN-LỤC,
Sworn-In Translator, near the SAIGON
ADMINISTRATION COURT, affixed opposite.
Saigon, April 23, 1975
The SECRETARY GENERAL of the COUNCIL of STATE
DO-NGỌC-TOAN (signed and sealed)

FOR IDENTICAL EXTRACT
Saigon, April 23, 1975
SWORN-IN TRANSLATOR
Luc (signed)
NGUYEN-VAN-LUC

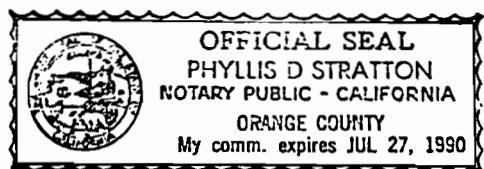
STATE OF CALIFORNIA, COUNTY OF ORANGE.

I undersigned, Theresa Bach-Yen Ngoc Doan, that I am a competent translator of this Birth
Certificate, and that the translation is true and correct to the best of my knowledge and belief

Theresa Bach-Yen Ngoc Doan
Theresa Bach-Yen Ngoc Doan

Subscribed and sworn to before me on

7/20/88



Phyllis D. Stratton
NOTARY PUBLIC

RÉPUBLIQUE DU VIET-NAM

COUR SUPRÈME

TRADUCTION

GREFFE DU TRIBUNAL DE 1ÈRE INSTANCE DE VINH-LONG

-+ + + + + -

Extrait du registre des actes de naissance de Tân-An,
Vinh-Long (Sud Viet-Nam)

Année 1937 - Acte No 79

Nom et prénom de l'enfant	:	LÂM-THI-BÂCH
Son sexe	:	Feminin
Date de naissance	:	Le 18 Septembre 1937
Lieu de naissance	:	Tân-An
Nom et prénom du père	:	Lâm-chánh-Trúc
Sa profession	:	Instituteur
Son domicile	:	Village de Tân-An
Nom et prénom de la mère	:	Tong-thi-Đức
Sa profession	:	Marchande
Son domicile	:	Village de Tân-An
Son rang de femme mariée	:	Premier rang

Pour extrait conforme.

Vinh-Long, le 19 Septembre 1972

Le Greffier en Chef
Signé : NGUYỄN-VĂN-BÌNH
(et cachet)

Vu pour la certification de la signature
de M. NGUYỄN-VĂN-LỰC, Interprète assermenté,
près le TRIBUNAL ADMINISTRATIF SAIGON, appo-
sée ci-contre.

Saigon, le 23 Avril 1975

LE SÉCRÉTAIRE GÉNÉRAL
du CONSEIL D'ÉTAT



ĐC - NGỌC - LÂN

NGUYỄN-VĂN-LỰC

POUR EXTRAIT CONFORME.

Saigon, le 23 Avril 1975

L'INTERPRÈTE ASSEMENTÉ

SOUTH VIETNAM

REPUBLIC OF VIETNAM

CITY Vinh-Long
DISTRICT Châu-Thanh
VILLAGE LONG-CHÂU

DEPARTMENT OF VIETNAMESE LIFE

CERTIFICATE OF MARRIAGE, YEAR: 1957, MARRIAGE RANK: First
LONG-CHÂU VILLAGE, VĨNH-LONG CITY, SOUTH VIỆT NAM
YEAR: 1957 NUMBER: 56

=====

Full name of husband	ĐOÀN-NGỌC-BÍCH
Place of birth	Tân-Kim (Chỗ Lớn)
Date of birth	the first of November of solar calendar, nineteen twenty eight (11/01/1928)
Full name of husband's father (dead or alive)	Đoàn-Ngọc-Chí (dead)
Full name of husband's mother (dead or alive)	Nguyễn-Thị-Mùa (dead)
Full name of wife	Lâm-Thị-Bach
Rank as married wife	Principle Wife
Place of birth	Tân-An (Vĩnh Long)
Date of birth	the eighteen of September of solar calendar, nineteen thirty seven (09/18/1937)
Full name of wife's father (dead or alive)	Lâm-Chánh-Trúc (alive)
Full name of wife's mother (dead or alive)	Tòng-Thị-Dực (alive)
Date of marriage	10/11/1957

=====

+-----+
| EXEMPT FROM CERTIFICATION |
+-----+
(seal)

EXACT EXTRACT FROM THE ORIGINAL
Long-Châu, August 11, 1972
Civil Status Commissioner,
Phan-Tòng-Trúóc (signed with seal)
Fee _____
Receipt number _____

=====

STATE OF CALIFORNIA, COUNTY OF ORANGE.

I undersigned, Theresa Bach-Yen Ngoc Doan, that I am a competent translator of this Marriage Certificate, and that the translation is true and correct to the best of my knowledge and belief

Theresa Bach-Yen Ngoc Doan
Theresa Bach-Yen Ngoc Doan

Subscribed and sworn to before me on

July 20, 1988

Phyllis D. Stratton
NOTARY PUBLIC

OFFICIAL SEAL
PHYLLIS D STRATTON
NOTARY PUBLIC - CALIFORNIA
ORANGE COUNTY
My comm. expires JUL 27, 1990

NAM-PHẦN

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

BỘ ĐỜI NGƯỜI VIỆT-NAM

TỈNH Vĩnh Long
QUẬN Châu Thành

XÃ LONG-CHÂU

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ HÔN THỦ NĂM 1957 BỨC Nhứt

XÃ LONG-CHÂU TỈNH VĨNH-LONG NAM-VIỆT

NĂM 1957 SỐ HIỆU 56

Tên, họ người chồng	ĐOÀN NGỌC BÌCH
Sinh tại chỗ nào	Tân Kim (Chợ Lớn)
Sinh ngày nào	Ngày mốt tháng mươi mốt dương lịch năm một ngàn chín trăm hai mươi tám (1/11/1928)
Tên họ cha chồng (sống chết phải nói)	Đoàn Ngọc Chí (Chết)
Tên họ mẹ chồng (sống chết phải nói)	Nguyễn Thị Mùa (Chết)
Tên họ người vợ	Lâm Thị Bách
Vợ chánh bay thứ	Vợ Chánh
Sinh tại chỗ nào	Tân An (Vĩnh Long)
Sinh ngày nào	Ngày mươi tám tháng chín dương lịch năm một ngàn chín trăm ba mươi bảy (16/9/1937)
Tên họ cha vợ (sống chết phải nói)	Lâm Chánh Trực (Sống)
Tên họ mẹ vợ (sống chết phải nói)	Tòng Thị Đức (Sống)
Ngày kết hôn	11/10/1957

Trích y bón chánh

Long-Châu, ngày 11 tháng 10 năm 1957

Ủy Viên Hộ Tịch

ỦY VIÊN HỘ TỊCH

Lệ phí

Biên lai số

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGÔN CHÁNH LÂM
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NONE		

DEPENDENT'S ADDRESS: (if different from above)

N/A

ADDITIONAL INFORMATION :

Pages Removed (S.S.)

1 page(s) was/were removed from the file of LÂM CHÁNH NGÔN
(5-28-1929) due to containing Social Security numbers. The page(s) was/were copied
with the Social Security numbers covered up. The copy/copies was/were placed back into
the above mentioned file and the original(s) was/were placed into the Restricted/Reserved
files.

-Anna Mallett

Date: NOVEMBER 19, 2007